



Newsletter dell'Ambasciata d'Australia a Roma

Edizione n.5, gennaio 2013

Via Antonio Bosio, 5, Roma tel: 06 852 721 fax: 06 8527 2300 info-rome@dfat.gov.au www.italy.embassy.gov.au

Ambasciata d'Australia in Italia diventa responsabile per la Libia



L'Ambasciatore Ritchie (terzo da sinistra) incontra il Presidente del Congresso Nazionale Generale della Libia, S.E. Mohamed el-Magariaf (quinto da sinistra).

L'Ambasciatore d'Australia David Ritchie, accompagnato dal Secondo Segretario Elizabeth Ames, ha presentato le sue credenziali al Presidente del Congresso Nazionale Generale della Libia, S.E. Mohamed el-Magariaf, l'8 novembre 2012 a Tripoli.

Con la presentazione delle credenziali, l'Ambasciatore a Roma ha assunto piena responsabilità diplomatica e consolare per la Libia dall'Ambasciata d'Australia al Cairo. Durante la cerimonia di presentazione delle credenziali el-Magariaf ha espresso apprezzamento per il sostegno dell'Australia alla nuova Libia, inclusa l'assistenza umanitaria dell'Australia durante la rivoluzione, per gli studenti libici che stanno studiando in Australia e per il recente corso di formazione per diplomatici libici organizzato in Australia.

Nel corso della sua permanenza a Tripoli l'Ambasciatore Ritchie ha avuto incontri con il Premier della Libia Ali Zidan, il Ministro per gli Affari Esteri e per la Cooperazione internazionale Mohamed Abdulaziz, il Rappresentante Speciale del Segretario Generale delle Nazioni Unite e Capo della Missione di Sostegno delle Nazioni Unite in Libia (UNSMIL) Tarek Mitri, e Carel de Rooy, Responsabile di UNICEF in Libia.

Australia nel Consiglio di Sicurezza dell'ONU

Ad ottobre del 2012 l'Australia è stata eletta al Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite come membro non permanente per il 2013 e il 2014. Il mandato dell'Australia è iniziato il 1° gennaio 2013. Per i prossimi due anni l'Australia avrà un ruolo diretto nel forgiare soluzioni per le sfide mondiali più pressanti sulla sicurezza.



Il Primo Ministro Julia Gillard e il Ministro per gli Affari Esteri Bob Carr hanno ringraziato i partner regionali e globali dell'Australia per la fiducia accordata all'Australia e hanno ribadito che l'Australia giocherà un ruolo costruttivo in tutti gli ambiti coperti dall'agenda del Consiglio per il mantenimento della pace e della sicurezza. [Cliccate qui per ulteriori informazioni sull'Australia nel Consiglio di Sicurezza.](#)

Il Musical Priscilla la Regina del Deserto!

[Priscilla la Regina del Deserto](#) è il musical tratto dal famoso film australiano del 1994, che debuttò in anteprima mondiale a Sidney ad ottobre del 2006, conquistando le platee di tutta l'Australia e diventando il musical australiano di maggior successo di tutti i tempi, con oltre un milione di spettatori. [Segue a pagina 3.](#)

Una scena del musical Priscilla la Regina del Deserto. Foto per gentile concessione di MAS.



Visita in Italia del Ministro per le Infrastrutture e i Trasporti

A novembre del 2012, l'**On. Anthony Albanese, Ministro australiano per le Infrastrutture e i Trasporti**, ha visitato l'Italia e partecipato ad una serie di incontri con personalità di spicco su questioni riguardanti le sue competenze di ministro e i rapporti bilaterali, rafforzando i forti legami esistenti tra Italia e Australia su un'ampia serie di questioni a livello nazionale, regionale e locale.

Durante la sua permanenza nella capitale, il Ministro Albanese ha incontrato il **Vice Ministro per le Infrastrutture e i Trasporti, Mario Ciaccia, il Presidente della**



Sopra: il Ministro Albanese ed il Vice Ministro Ciaccia.

Commissione parlamentare per i Trasporti, le Poste e le Telecomunicazioni, On. Mario Valducci, il Vice Presidente della Commissione parlamentare per gli Affari Esteri, On. Franco Narducci e l'On. Marco Fedi, Presidente del Gruppo di Amicizia Italia-Australia e membro della Commissione parlamentare Affari Esteri.

Ha incontrato inoltre il **Presidente di Confindustria Giorgio Squinzi** e rappresentanti dell'imprenditoria italiana che si preparavano a intraprendere una missione di ANCE-Confindustria in Australia alla fine di novembre, accompagnati dal **Sottosegretario agli Affari Esteri Staffan de Mistura**. Questi incontri hanno aumentato le importanti opportunità esistenti di cooperazione commerciale ed economica tra Italia e Australia, particolarmente nei settori delle infrastrutture e dei trasporti.

Il programma del Ministro ha incluso tra gli altri argomenti i treni ad alta velocità e la metropolitana, incontri con funzionari del governo locale e membri della comunità di **Giovinazzo in Puglia**, gemellata con **Leichhardt (Sidney)**, con **Giuliano Pisapia, Sindaco di Milano**, gemellata da lunga data con **Melbourne**. A Bari il Ministro Albanese ha incontrato il **Segretario del Partito Democratico, Pier Luigi Bersani**, per parlare di infrastrutture e trasporti e altre questioni bilaterali.



Sopra: il Ministro Albanese nella sede di ANCE, con il Sottosegretario agli Affari Esteri Staffan de Mistura e i rappresentanti delle imprese che hanno partecipato alla missione imprenditoriale in Australia.

Missione di Confindustria in Australia

In seguito alla visita del Ministro Albanese in Italia, a fine novembre, un gruppo di imprese italiane ha preso parte ad una **missione in Australia**, per esplorare possibili opportunità nel settore delle infrastrutture, delle costruzioni e dei trasporti. La missione organizzata da **Confindustria, ANCE, SIMEST** e dall'**Ambasciata italiana a Canberra** è stata guidata dal **Sottosegretario per gli Affari Esteri Staffan de Mistura** e dal **Vice Presidente di Confindustria Paolo Zegna**.

Circa 30 aziende italiane e organizzazioni commerciali sono state coinvolte nella missione, che ha incluso riunioni e visite a **Perth e Sidney**, incontri con diversi **ministri** australiani, tra cui il Ministro Albanese e una visita al **Parlamento australiano a Canberra**. La missione ha dato alle imprese italiane la possibilità di verificare in modo diretto le **necessità dell'Australia** dal punto di vista delle infrastrutture e di prendere contatto con **potenziali partner commerciali e finanziari sul posto**.

Durante la sua permanenza in Australia il Sottosegretario de Mistura ha incontrato numerosi rappresentanti del Governo australiano, tra cui il **Ministro per gli Affari Esteri Sen. Bob Carr, il Ministro del Tesoro e Vice Primo Ministro On. Wayne Swan, il Ministro per la Difesa On. Stephen Smith e il Ministro per il Commercio On. Craig Emerson**.

Italia e Australia lavorano insieme

La **missione di Confindustria** coincide con **due annunci** che mostrano l'aumento di interazione tra imprese italiane e australiane nel settore edile e delle infrastrutture. A novembre del 2012 **Saipem** e **Santos GLNG** hanno concordato di aumentare l'impegno di Saipem nel progetto del gasdotto **Santos GLNG Gas Transmission Pipeline in Queensland**. Saipem pianificherà e costruirà un tunnel sott'acqua che attraverserà i terreni paludosi tra Gladstone State Development Area e Curtis Island. Il tunnel servirà per il gasdotto di 106 cm di diametro e 420 km di lunghezza, che fornirà gas naturale dai giacimenti di carbone allo stabilimento di LNG a Curtis Island.

A dicembre del 2012 **Cementir Holding Group** ha firmato un accordo con il gruppo australiano **Adelaide Brighton Limited**, secondo produttore di cemento e di calcestruzzo premiscelato in Australia. Cementir è anche leader nel settore dei materiali da costruzione, produzione di calce viva, nei settori dell'ingegneria, le infrastrutture e le materie prime per l'edilizia. In base ai termini dell'accordo Cementir diventerà uno dei protagonisti del mercato del cemento australiano.

Biennale di Architettura a Venezia 2012



La presenza dell'Australia alla [Biennale di Architettura a Venezia](#) è un'iniziativa dell'[Australian Institute of Architects](#), che coordina la partecipazione dell'Australia a questo evento dall'edizione del 2006 e la sosterrà anche nel 2014 e 2016.

Padiglione australiano - Formations. Foto di John Gollings - per gentile concessione di Australian Institute of Architects.

Il **Padiglione australiano presso la 13ª Mostra Internazionale d'Architettura** (29 agosto-25 novembre 2012) ha presentato sei gruppi architettonici innovativi, 'Formations'. La mostra si è svolta mediante schermi digitali interattivi, installazioni, proiezioni di film, dirette radiofoniche e una serie di eventi che si estendevano oltre il Padiglione australiano.

Sei gruppi di architetti, sono stati selezionati in tutto il paese. I prescelti hanno apportato alla mostra talento e competenze da diversi settori: scultura realizzata roboticamente, pianificazione urbana nelle politiche governative e abitazioni per australiani indigeni. "Formations" ha unito l'esperienza nelle diverse attività architettoniche ad una profonda comprensione dei processi evolutivi in corso nella professione di architetto. I **Direttori Creativi Burke e Reinmuth** hanno lavorato in stretta collaborazione con TOKO Concept Design per sviluppare la mostra insieme ai membri dei gruppi selezionati.

L'Australia sarà presente anche alla **55ª edizione della Biennale delle Arti Visive di Venezia (1° giugno-24 novembre 2013)**. Il tema scelto per quest'edizione dal **Direttore Artistico, Massimiliano Gioni**, è "Il Palazzo Enciclopedico".

Scienziato australiano vince il Premio Balzan

A settembre del 2012 l'australiano **Kurt Lambeck** è stato uno dei quattro scienziati insigniti del prestigioso [Premio Balzan](#), per l'attività svolta sul **cambiamento climatico** ed in particolare sulla relazione tra rebound post-glaciale e variazione del livello dei mari. La Fondazione Balzan, che ha sede a Milano e Zurigo, elargisce ogni anno i Premi Balzan in base a diversi temi. Ciascun premio ha un valore di 750.000 Franchi svizzeri (circa Euro 605.780), di cui la metà viene spesa in ricerca, preferibilmente a favore di giovani studenti.

Il 14 novembre 2012 il Professor Lambeck ha preso parte alla cerimonia di consegna dei premi presso il Quirinale, presieduta dal **Presidente Giorgio Napolitano**. All'evento ha presenziato anche l'**Ambasciatore Ritchie**.

Lo sapevate che?

Uno dei finalisti del prossimo [International Woolmark Prize](#) per l'eccellenza nel design di tessuti in lana, che sarà annunciato il prossimo febbraio, è il **designer ventiseienne australiano Dion Lee**. Nella giuria internazionale figura **Donatella Versace, Direttore Creativo e Vice Presidente della Gianni Versace S.p.A.**

Priscilla la Regina del Deserto - il Musical



(segue dalla prima pagina)

Il musical racconta l'avventura di tre amici, eccentrici artisti che, decidono di abbandonare la noia e i problemi della propria vita a Sidney e portare il loro spettacolo di Drag Queen nell'entroterra australiano a bordo di un vecchio autobus, soprannominato Priscilla. Una storia che attraverso scenografie d'impatto, musiche coinvolgenti e splendidi costumi sorprende il pubblico con un toccante messaggio di tolleranza, accettazione e un nuovo concetto di famiglia.

Lo spettacolo, che è già andato in scena a Milano, è stato un tale successo che la sua programmazione è stata prolungata.

Il Musical sarà in scena al [Teatro Brancaccio a Roma dal 24 gennaio 2013](#).

Foto del musical Priscilla la Regina del Deserto, per gentile concessione di MAS.



Del Piero al Sydney FC

La grande notizia sportiva della scorsa estate è stata che [Alessandro Del Piero](#) ha lasciato la **Juventus**, la squadra di calcio nella quale ha giocato tutta la sua carriera, per far parte della squadra australiana [Sydney FC](#). Il **5 settembre 2012** Del Piero ha firmato un contratto di due anni che lo rende il **giocatore più pagato nella Serie A del campionato di calcio australiano**. Il suo arrivo in Australia ha generato molto entusiasmo per questo sport e ha fatto sì che il calcio australiano fosse trasmesso in diretta dalla televisione italiana.

Sebbene l'inizio della stagione non sia stato facile per il Sydney FC, Del Piero si è ambientato subito, segnando con regolarità e godendosi l'incredibile tifo.

Lo sapevate che?

Il **6° Campionato Mondiale di Nuoto per Atleti con Sindrome di Down** si è tenuto a Loano in Liguria, a novembre del 2012.

La **squadra australiana**, composta da 23 nuotatori, ha conquistato molte medaglie, nonché numerosi record mondiali, dominando il medagliere e vincendo per la terza volta il premio come migliore squadra ai giochi.

Scuola di calcio australiana in Liguria

La [Genova International School of Soccer](#) sostiene giovani giocatori di talento australiani e di altri paesi, aiutandoli a migliorare le proprie capacità di gioco e offrendo loro la possibilità di giocare in Italia. I giocatori alloggiano ad **Ovada, in Liguria** ed usufruiscono dell'intenso programma di allenamento.

Come ha spiegato il **Direttore della Genova International School of Soccer, Morris Pagnello**, la scuola organizza anche visite in Italia presso squadre giovanili: "Le nostre visite offrono ai giovani giocatori un prezioso assaggio del calcio europeo e la possibilità di confrontarsi con uno standard di gioco più alto, beneficiando nel contempo della cultura italiana e dello stile di vita del calcio a livello professionale. Ciò aiuta i giocatori a capire quanto siano motivati a proseguire nel mondo del calcio professionale e a compiere sacrifici inevitabili, lasciando in Australia famiglie e amici che li sostengono, per perseguire il sogno europeo".

Alla fine del soggiorno la scuola colloca i giocatori per un'esperienza di gioco in squadre europee giovanili e senior.

Ciclista australiano vince il Campionato Italiano di mountain bike

Per il secondo anno consecutivo il **ciclista australiano di mountain bike Morgan Pilley** (sotto) vince il [Campionato Italiano 24H Endurance](#). Il campionato si svolge in Italia, in sei diverse gare nell'arco della stagione, di cui l'ultima si terrà a Roma a settembre. Morgan corre per la **Scott RC – New Limits**, che ha sede a Roma.

Morgan ha iniziato a specializzarsi nella corsa 24H in mountain bike in Australia, prima di trasferirsi in Europa nel 2008. Gareggia nei campionati italiani dal 2009, vincendo il titolo più prestigioso nel **2011 e 2012**.



Foto di Matteo Ciaghi, per gentile concessione di Morgan Pilley.

Sport nel 2013

Volgendo uno sguardo agli eventi sportivi in programma quest'anno, a **settembre** la **Toscana** ospiterà i [Campionati del Mondo di Ciclismo su Strada](#) e l'**Australia** metterà in campo squadre forti nelle varie gare maschili e femminili.

Prima però, ad **agosto**, **Torino** ospiterà i [World Masters Games](#), un evento che attira quattro volte il numero di concorrenti delle olimpiadi estive. Anche in questa occasione l'**Australia** sarà rappresentata da una squadra numerosa e competitiva.

Studiare l'inglese in Australia con il "Visto Vacanza Lavoro"



Sempre più italiani visitano l'Australia per motivi di studio. Nell'ultimo anno i visti rilasciati per motivi di studio sono aumentati del 23% e i Visti Vacanza Lavoro del 49%.

L'Australia ha un accordo reciproco con l'Italia per i **Visti Vacanza Lavoro** e circa la metà degli italiani che studia inglese in Australia lo fa utilizzando questo tipo di visto. Gli italiani rappresentano il secondo gruppo più numeroso di studenti europei che studia inglese in Australia.

Lo scorso anno **più di 8.660 giovani dall'Italia** hanno visitato l'Australia con un Visto Vacanza Lavoro, di cui **941 hanno prolungato la loro permanenza o**

sono tornati in Australia, beneficiando dell'opportunità di fare domanda per un secondo Visto Vacanza Lavoro, purché sussistano determinate condizioni (ad esempio aver completato un periodo minimo di 3 mesi svolgendo lavori specifici, come la raccolta di frutta in determinate zone rurali).

L'**Australian Trade Commission (Austrade)** ha recentemente coordinato un [concorso](#) online in Italia per i Visti Vacanza Lavoro e tre fortunati

vincitori si sono aggiudicati un corso d'inglese gratis di quattro settimane in Australia. [Cliccate qui](#) per informazioni dettagliate su questo tipo di visto e per richiederlo.

Vinci una vacanza nel South Australia!

South Australian Tourism Commission e **Singapore Airlines** offrono la possibilità di vincere una vacanza nel **South Australia!** Il concorso è gestito dal **Corriere della Sera** e termina il **3 febbraio 2013**.

[Clicca qui per ulteriori dettagli!](#)

CONTATTI

Ambasciata d'Australia a Roma
Via Antonio Bosio, 5
00161 Roma
tel: 06 8527 21
fax: 06 8527 2300
e-mail: info-rome@dfat.gov.au
sito: www.italy.embassy.gov.au

Nuovi incarichi all'Ambasciata d'Australia in Italia e presso la Santa Sede

Il 2012 ha visto diversi importanti avvicendamenti di personale all'Ambasciata d'Australia a Roma. Il **Consigliere Peter Rayner** ha terminato il suo mandato a dicembre e l'Ambasciata ha dato il benvenuto a Roma al **nuovo Vice Capo Missione Doug Trappett**, che essendo **stato Ambasciatore negli Emirati Arabi Uniti**, apporta la sua preziosa esperienza al suo nuovo incarico. Anche **Matthew Worrell** ha appena assunto l'incarico di **Ministro Consigliere per l'Agricoltura dell'Ambasciata**, sostituendo **Travis Power**, mentre **Sam Beever** ha da poco assunto il nuovo incarico di **Consigliere per lo Sviluppo**.

Franco Romoli, che molti di voi avranno conosciuto, è andato **in pensione** alla fine del 2012, dopo molti anni prestati al servizio dell'Australia presso l'Ambasciata di Roma. Ha inoltre lavorato undici anni per Austrade, alcuni dei quali come Manager per Roma. Auguriamo a Franco tutto il meglio.

Nel 2012 **Tim Fischer** ha concluso il mandato di **Ambasciatore d'Australia presso la Santa Sede** e l'Ambasciata ha dato il benvenuto al nuovo [Ambasciatore John McCarthy](#) (a destra).



Il **Vice Capo Missione Michael Sullivan** ha terminato il suo mandato presso la Santa Sede e sarà temporaneamente sostituito dal **Paul Given**.

Scusa, ripeti..? Piccola guida allo slang australiano

Holy dooley! (Goodness! – Santo Cielo!). E' già il 2013! Cosa hai fatto per festeggiare la vigilia del nuovo anno? Se eri a Sidney potresti averla passata a vedere i fuochi d'artificio at the **coathanger** (Sydney Harbour Bridge), **downing** (drinking - bevendo) a **coldie** (cold beer - birra fredda) (o magari no, se eri con gli **ankle biters** (children - bambini)). Se ti trovavi within cooe of (close to – vicino a) Brisvegas (Brisbane) potresti averla passata sulla spiaggia! Chi preferisce non tirar tardi, magari è **bailed** (left - andato via) prima di mezzanotte. Ovunque siate stati, Happy New Year!